

11:1 **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΜΟΙ** **ΚΑΛΑΜΟΣ** **ΟΜΟΙΟΣ** **ΡΑΒΔΩ** **ΛΕΓΩΝ** **ΕΓΕΙΡΕ** **ΚΑΙ**  
 kai didOmi moi kalamos homoios rhabdos legO egeirO kai  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg pp 1 Dat Sg n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m n\_Dat Sg f vp Pres Act Nom Sg m vm Pres Act 2 Sg Conj  
**AND WAS-GIVEN to-ME REED LIKE ROD saying BE-ROUSING AND**  
 me one-saying be-you-rousing !

**ΜΕΤΡΗΘΗ** **ΤΟΝ** **ΝΑΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ**  
 metreO ho naos ho theos kai ho thusiastEriou kai ho  
 vm Aor Act 2 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj t\_Acc Pl m  
**MEASURE THE TEMPLE OF-THE God AND THE SACRIFICE-place AND THE**  
 measure-you ! altar

**ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΑΣ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 proskuneO en autos  
 vp Pres Act Acc Pl m Prep pp Dat Sg m  
**ones-worshipING IN it**  
 ones-worshipping himtt

11:2 **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΔΥΑΗΝ** **ΤΗΝ** **ΕΞΩΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥ** **ΕΚΒΑΛΕ** **ΕΞΩΘΕΝ** **ΚΑΙ**  
 kai ho tēn duaēn tēn exōthen tou naou ekballō exōthen kai  
 Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Acc Sg f Adv ho naos vm 2Aor Act 2 Sg Adv Conj  
**AND THE COURT THE OUT-PLACE OF-THE TEMPLE BE-OUT-CASTING OUT-PLACE AND**  
 outside be-you-casting-out ! outside

**ΜΗ** **ΑΥΤΗΝ** **ΜΕΤΡΗΣΗ** **ΟΤΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ**  
 mē autēn metreō hoti didOmi tois ethnos kai ho polis  
 Part Neg pp Acc Sg f vs Aor Act 2 Sg Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**NO her YOU-SHOULD-BE-MEASURING that it-WAS-GIVEN to-THE NATIONS AND THE city**  
 hertt

**ΤΗΝ** **ΑΓΙΑΝ** **ΠΑΤΗΡΟΥΣΙΝ** **ΜΗΝΑΣ** **ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΔΥΟ**  
 ho hagios pateō mēn tesserakonta kai duo  
 t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f vi Fut Act 3 Pl n\_Acc Pl m ni numeral Conj ni numeral  
**THE HOLY THEY-SHALL-BE-TREADING MONTHS FOUR-TY AND TWO**  
 forty

11:3 **ΚΑΙ** **ΔΩΣΩ** **ΤΟΙΣ** **ΔΥΣΙΝ** **ΜΑΡΤΥΣΙΝ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΥΣΙΝ**  
 kai didOmi ho duo martus egō kai propheteuōsusin  
 Conj vi Fut Act 1 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp 1 Gen Sg Conj vi Fut Act 3 Pl  
**AND I-SHALL-BE-GIVING to-THE TWO witnesses OF-ME AND THEY-SHALL-BE-BEFORE-AVERTING**  
 I-shall-be-endowing the they-shall-be-propheying

**ΗΜΕΡΑΣ** **ΧΙΛΙΑΣ** **ΔΙΑΚΟΣΙΑΣ** **ΕΞΗΚΟΝΤΑ** **ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΟΥΣ** **ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΟΙ**  
 hēmeras chiliō diakosias exēkonta peribebahmenous peribebahmenoi  
 n\_Acc Pl f n\_Acc Pl f n\_Acc Pl f ni numeral WH periballō  
**DAYS THOUSAND TWO-hundred SIX-TY HAVING-been-ABOUT-CAST**  
 sixty having-been-clothed

**ΣΑΚΚΟΥΣ**  
 sakkos  
 n\_Acc Pl m  
**SACKCLOTH**  
 in-sackcloth<sup>(P)</sup>

11:4 **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΔΙ** **ΔΥΟ** **ΕΛΑΙΑΙ** **ΚΑΙ** **ΔΙ** **ΔΥΟ** **ΛΥΧΝΙΑΙ** **ΔΙ**  
 houtoi eisin di duo elaiai kai di duo luchia di  
 pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t\_Nom Pl f ni numeral n\_Nom Pl f Conj t\_Nom Pl f ni numeral n\_Nom Pl f  
**these ARE THE TWO OLIVES AND THE TWO LAMPstands**  
 olive-trees

**ΔΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΕΣΤΩΤΕΣ**  
 di enōpion tou kyriou tēs gēs estōtes  
 t\_Nom Pl f Adv ho t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vp Perf Act Nom Pl m  
**THE IN-VIEW OF-THE Master OF-THE LAND HAVING-STOOD**  
 sight-of-before the Lord earth standing

11:5 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΘΕΛΕΙ** **ΑΔΙΚΗΣΑΙ** **ΠΥΡ** **ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**  
 kai ei tis autous thelē adikeō pur ekporeuetai ek tou  
 Conj Cond px Nom Sg m pp Acc Pl m vi Pres Act 3 Sg vn Aor Act pur n\_Nom Sg n vi Pres mid/pasD 3 Sg Prep t\_Gen Sg m  
**AND IF ANY them IS-WILLING TO-injure FIRE IS-OUT-GOING OUT OF-THE**  
 anyone is-issuing

**ΣΤΟΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΘΕΙΕΙ** **ΤΟΥΣ** **ΕΧΘΡΟΥΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ**  
 stoma autōn kai katetheiei tous echthrous autōn kai ei tis  
 n\_Gen Sg n pp Gen Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m pp Gen Pl m Conj Cond px Nom Sg m  
**MOUTH OF-them AND IS-DOWN-EATING THE enemies OF-them AND IF ANY**  
 is-devouring anyone

**ΘΕΛΗΗ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΔΙΚΗΣΑΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΔΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ**  
 thelē autous adikeō houtōs dei auton apokteinai  
 vs Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m vn Aor Act Adv deō vi Pres im-Act 3 Sg pp Acc Sg m vn Aor Pas  
**SHOULD-BE-WILLING them TO-injure thus IS-BINDING him TO-BE-FROM-KILLED**  
 to-be-killed

11:6 **ΟΥΤΟΙ** **ΕΧΟΥΣΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΚΛΕΙΣΑΙ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΥΕΤΟΣ**  
 houtoi echousin tēn exousian kleisai ton ouranon ina mē yetos  
 pd Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f vn Aor Act t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj Part Neg n\_Nom Sg m  
**these ARE-HAVING THE authority TO-LOCK THE heaven THAT NO WET**  
 shower

<sup>1</sup> . And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

<sup>2</sup> But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty [and] two months.

<sup>3</sup> . And I will give [power] unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred [and] threescore days, clothed in sackcloth.

<sup>4</sup> These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

<sup>5</sup> And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies; and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.

<sup>6</sup> These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the

earth with all plagues, as often as they will.

**ΒΡΕΧΗ** **ΤΑΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΗΣ** **ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΧΟΥΣΙΝ**  
 brechO ho hEmera ho prophEteia autos kai exousia echO  
 vs Pres Act 3 Sg t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pp Gen Pl m Conj n\_Acc Sg f vi Pres Act 3 Pl  
**MAY-BE-RAINING** **THE** **DAYS** **OF-THE** **BEFORE-AVERment** **OF-them** **AND** **authority** **THEY-ARE-HAVING**  
 prophecy

**ΕΠΙ** **ΤΩΝ** **ΥΔΑΤΩΝ** **ΣΤΡΕΦΕΙΝ** **ΑΥΤΑ** **ΕΙΣ** **ΑΙΜΑ** **ΚΑΙ** **ΠΑΤΑΣΑΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΕΝ**  
 epi ho hudOr strephO autos eis haima kai patassO ho gE en  
 Prep t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n vn Pres Act pp Acc Pl n Prep n\_Acc Sg n Conj vn Aor Act t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Prep  
**ON** **OF-THE** **waters** **TO-BE-TURNING** **them** **INTO** **BLOOD** **AND** **TO-SMITE** **THE** **LAND** **IN**  
 onover the

**ΠΑΣΧ** **ΠΛΗΓΗ** **ΟΣΑΚΙΣ** **ΕΑΝ** **ΘΕΛΗΘΩΣΙΝ**  
 pas plEgE hosakis ean theO  
 a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Adv Cond vs Aor Act 3 Pl  
**EVERY** **BLOW** **as-many-times** **IF-EVER** **THEY-SHOULD-BE-WILLING**  
 calamity as-often-as

11:7 **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ** **ΤΕΛΕΘΩΣΙΝ** **ΤΗΝ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΟ** **ΘΗΡΙΟΝ**  
 kai hotan teleO ho marturia autos ho thEriOn  
 Conj Conj vs Aor Act 3 Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Pl m t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n  
**AND** **when-EVER** **THEY-SHOULD-BE-FINISHING** **THE** **witness** **OF-them** **THE** **WILD-BEAST**  
 whenever testimony

<sup>7</sup> And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.

**ΤΟ** **ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΑΒΥΣΣΟΥ** **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΟΛΕΜΟΝ** **ΚΑΙ**  
 ho anabainO ek ho abussos poieO meta autos polemon kai  
 t\_Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Fut Act 3 Sg Prep pp Gen Pl m n\_Acc Sg m Conj  
**THE** **one-UP-STEPPING** **OUT** **OF-THE** **abys** **SHALL-BE-DOING** **WITH** **them** **BATTLE** **AND**  
 one-ascending

**ΝΙΚΗΣΕΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 nikaO autos kai apokteinO autos  
 vi Fut Act 3 Sg pp Acc Pl m Conj vi Fut Act 3 Sg pp Acc Pl m  
**SHALL-BE-CONQUERING** **them** **AND** **SHALL-BE-FROM-KILLING** **them**  
 it-shall-be-conquering shall-be-killing

11:8 **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΤΩΜΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΠΛΑΤΕΙΑΣ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΤΗΣ**  
 kai ho ptOma autOn epi ho plateia ho polis ho  
 Conj t\_Nom Sg n n\_Nom Sg n pp Gen Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Gen Sg f  
**AND** **THE** **corpse** **OF-them** **ON** **OF-THE** **BROAD** **OF-THE** **city** **THE**  
 shall-be-on the square

<sup>8</sup> And their dead bodies [shall lie] in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

**ΜΕΓΑΛΗΣ** **ΗΤΙΣ** **ΚΑΛΕΙΤΑΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΣ** **ΣΟΔΟΜΑ** **ΚΑΙ** **ΑΙΓΥΠΤΟΣ** **ΟΠΟΥ** **ΚΑΙ**  
 mega hostis kaleitai pneumatikOw sodoma kai aiguptos hopou kai  
 a\_Gen Sg f pr Nom Sg f vi Pres Pas 3 Sg Adv n\_Nom Pl n Conj n\_Nom Sg f Adv Conj  
**GREAT** **WHICH-ANY** **IS-belNG-CALLED** **spiritually** **SODOM** **AND** **EGYPT** **THE-?-where** **AND**  
 which-any where<sup>e</sup> also

**Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ**  
 ho kurios autOn stauroO  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Pl m vi Aor Pas 3 Sg  
**THE** **Master** **OF-them** **WAS-impalEED**  
 Lord was-crucified

11:9 **ΚΑΙ** **ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΛΑΩΝ** **ΚΑΙ** **ΦΥΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΓΛΩΣΣΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΘΝΩΝ**  
 kai blepousin ek ho laos kai phulE kai glOssa kai ethnos  
 Conj vi Pres Act 3 Pl Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj n\_Gen Pl f Conj n\_Gen Pl f Conj n\_Gen Pl n  
**AND** **ARE-lookING** **OUT** **OF-THE** **PEOPLES** **AND** **tribes** **AND** **TONGUES** **AND** **NATIONS**  
 are-observing ones-out languages

<sup>9</sup> And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

**ΤΟ** **ΠΤΩΜΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΗΜΙΣΥ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΠΤΩΜΑΤΑ** **ΑΥΤΩΝ**  
 ho ptOma autOn hEmera treis kai hEmisy kai ta ptOma autOn  
 t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp Gen Pl m n\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj a\_Acc Sg n Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m  
**THE** **corpse** **OF-them** **DAYS** **THREE** **AND** **HALF-EQUAL** **AND** **THE** **corpses** **OF-them**  
 half

**ΟΥΚ** **ΑΦΙΟΥΣΙΝ** **ΤΕΘΗΝΑΙ** **ΕΙΣ** **ΜΝΗΜΑ**  
 ou aphiousin tethenai eis mnEma  
 Part Neg vi Pres Act 3 Pl vn Aor Pas Prep n\_Acc Sg n  
**NOT** **THEY-ARE-FROM-LETTING** **TO-BE-PLACED** **INTO** **memorial-tomb**  
 they-are-letting tomb

11:10 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΧΑΙΡΟΥΣΙΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ**  
 kai oi katoikountes epi ths gE chairousin epi autois kai  
 Conj t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vi Pres Act 3 Pl Prep pp Dat Pl m Conj  
**AND** **THE** **ones-DOWN-HOMING** **ON** **OF-THE** **LAND** **ARE-JOYING** **ON** **them** **AND**  
 ones-dwelling the earth are-rejoicing onover

<sup>10</sup> And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwell on the earth.

**ΕΥΦΡΑΙΝΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΔΩΡΑ** **ΠΕΜΨΟΥΣΙΝ** **ΑΛΛΗΛΟΙΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΟΙ** **ΟΙ**  
 euphrainontai kai dOra pempousin allelois oti houtoi oi  
 vi Pres Pas 3 Pl Conj n\_Acc Pl n vi Fut Act 3 Pl pc Dat Pl m Conj pd Nom Pl m t\_Nom Pl m  
**ARE-belNG-gladdenED** **AND** **oblations** **SHALL-BE-SENDING** **to-one-another** **that** **these** **THE**  
 are-making-merry approach-presents shall-be-sending seeing-that

**ΔΥΟ** **ΠΡΟΦΗΤΑΙ** **ΕΒΑΣΑΝΙΣΑΝ** **ΤΟΥΣ** **ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**  
 duo prophEtEs basanizOus katokountas epi ths gE  
 ni numeral prophEtEs vi Aor Act 3 Pl t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**TWO** **BEFORE-AVER** **ORDEALize** **THE** **ones-DOWN-HOMING** **ON** **OF-THE** **LAND**  
 prophets torment ones-dwelling the earth

11:11	ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	[ [ ΤΑς ] ]	ΤΑς	ΤΡΕΙς	ΗΜΕΡΑς	ΚΑΙ	ΗΜΙςΥ	ΠΝΕΥΜΑ	ΖΩΗς	ΕΚ
	kai	meta	[ [ t_Acc Pl f ] ]	t_Acc Pl f	treis	hEmera	kai	hEμισυ	pneuma	zOE	ek
	AND	after		THE	THREE	DAYS	AND	HALF-EQUAL half	spirit	OF-LIFE	OUT
	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙςΧΛΘΕΝ	[ [ ΗΝ ] ]	ΕΝ	ΑΥΤΟΙς	ΚΑΙ	ΕςΤΗςΑΝ	ΕΠΙ	ΤΟΥς	ΠΟΔΑς
	ho	theos	eiserchomai	[ [ en ] ]	en	autos	kai	histEmi	epi	ho	pous
	OF-THE	God	INTO-CAME entered		IN	them	AND	THEY-STAND	ON	THE	FEET
	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΙ	ΦΟΒΟς	ΜΕΓΑς	ΕΠΕΠΕςΕΝ	ΕΠΙ	ΤΟΥς	ΘΕΩΡΟΥΝΤΑς	ΑΥΤΟΥς		
	autos	kai	phobos	mega	epiptO	epi	ho	theOro	autos		
	OF-them	AND	FEAR	GREAT	ON-FALLS falls-on	ON	THE	ones-beholdING ones-beholding	them		
11:12	ΚΑΙ	ΗΚΟΥςΑΝ	ΦΩΝΗς	ΜΕΓΑΛΗς	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΛΕΓΟΥςΗς	ΑΥΤΟΙς		
	kai	akouO	phOnE	mega	ek	ho	ouranos	legO	autos		
	AND	THEY-HEAR	OF-SOUND voice	GREAT loud	OUT	OF-THE	heaven	sayING	to-them		
	ΑΝΑΒΑΤΕ	ΩΔΕ	ΚΑΙ	ΑΝΕΒΗςΑΝ	ΕΙς	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΝΕΦΕΛΗ	ΚΑΙ
	anabainO	hOde	kai	anabainO	eis	ho	ouranos	en	ho	nephelE	kai
	UP-STEP ascend-ye !	here	AND	THEY-UP-STEPPEd they-ascended	INTO	THE	heaven	IN	THE	CLOUD	AND
	ΕΘΕΩΡΗςΑΝ	ΑΥΤΟΥς	ΟΙ	ΕΧΘΡΟΙ	ΑΥΤΩΝ						
	theOro	autos	ho	echthros	autos						
	behold	them	THE	enemies	OF-them						
11:13	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΩΡΑ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ςΕΙςΜΟς	ΜΕΓΑς	ΚΑΙ	ΤΟ	ΔΕΚΑΤΟΝ
	kai	en	ekeinos	ho	hOra	ginomai	seismos	mega	kai	ho	dekatos
	AND	IN	that	THE	HOOR	BECAME occurred	QUAKing earthquake	GREAT	AND	THE	TENTh
	ΤΗς	ΠΟΛΕΩς	ΕΠΕςΕΝ	ΚΑΙ	ΑΠΕΚΤΑΝΘΗςΑΝ	ΕΝ	ΤΩ	ςΕΙςΜΩ	ΟΝΟΜΑΤΑ		
	ho	polis	piptO	kai	apokteinO	en	ho	seismos	onoma		
	OF-THE	city	FALLS	AND	WERE-FROM-KILLED were-killed	IN	THE	QUAKing earthquake	NAMES		
	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΧΙΛΙΑΔΕς	ΕΠΤΑ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΛΟΙΠΟΙ	ΕΜΦΟΒΟΙ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΚΑΙ	ΕΔΩΚΑΝ	
	anthrOpos	chilias	hepta	kai	ho	loiPON	emphobos	ginomai	kai	didOmi	
	OF-humans	THOUSANDS	SEVEN	AND	THE	rest rest <sup>(p)</sup>	IN-FEAR affrighted	BECAME	AND	THEY-GIVE give	
	ΔΟΞΑΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ						
	doxa	ho	theos	ho	ouranos						
	esteem	to-THE	God	OF-THE	heaven						
	glory										
11:14	Η	ΟΥΑΙ	Η	ΔΕΥΤΕΡΑ	ΑΠΗΛΘΕΝ	ΙΔΟΥ	Η	ΟΥΑΙ	Η		
	ho	ouai	ho	deuteros	aperchomai	idou	ho	ouai	ho		
	THE	WOE	THE	second	FROM-CAME passed-away	BE-PERCEIVING lo !	THE	WOE	THE		
	ΤΡΙΤΗ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΤΑΧΥ								
	tritOs	erchomai	tachus								
	third	IS-COMING	SWIFTLY								
11:15	ΚΑΙ	Ο	ΕΒΔΟΜΟς	ΑΓΓΕΛΟς	ΕςΑΛΠΙςΕΝ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΦΩΝΑΙ	ΜΕΓΑΛΑΙ	ΕΝ	
	kai	ho	hebdomos	aggelos	salpizO	kai	ginomai	phOnE	mega	en	
	AND	THE	SEVENTh	MESSENGER	TRUMPETS	AND	BECAME occurred	SOUNDS voices	GREAT loud	IN	
	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΛΕΓΟΝΤΕς	ΕΓΕΝΕΤΟ	Η	ΒΑςΙΛΕΙΑ	ΤΟΥ	ΚΟςΜΟΥ	ΤΟΥ		
	ho	ouranos	legONTEς	ginomai	ho	basileia	ho	kosmos	ho		
	THE	heaven	sayING	BECAME	THE	KINGdOM	OF-THE	SYSTEM	OF-THE		
	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΧΡΙςΤΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΒΑςΙΛΕΥςΕΙ	ΕΙς	ΤΟΥς	
	kurios	hemeis	kai	ho	christos	autos	kai	basileuO	eis	ho	
	Master Lord	OF-US	AND	OF-THE	ANOINTED Christ	OF-Him	AND	He-SHALL-BE-reignING	INTO	THE	

11 And after three days and an half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

12 And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

13 And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand; and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

14 . The second woe is past; [and], behold, the third woe cometh quickly.

15 And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become [the kingdoms] of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

ΔΙΩΝΑΣ ΤΩΝ ΔΙΩΝΩΝ  
 aiOn ho aiOn  
 n\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
 eons OF-THE eons

11:16 ΚΑΙ ΟΙ ΕΙΚΟΣΙ ΤΕΣΣΑΡΕΣ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ [ ΟΙ ] ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
 kai ho eikosi tessares presbuteros hos enOpion toy theos  
 Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m pr Nom Pl m Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
 AND THE TWENTY FOUR SENIORS WHO IN-VIEW OF-THE God  
 sight-of/before the

16 And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,

ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ ΕΠΙ ΤΟΥΣ ΘΡΟΝΟΥΣ ΑΥΤΩΝ ΕΠΕΣΑΝ ΕΠΙ ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ  
 kathEmai epi ho thronous autous piptO enO epI ho prosOpon  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n  
 sittING ON THE THRONES OF-them THEY-FALL ON THE faces  
 fall

ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΚΕΥΝΗσαν ΤΩ ΘΕΩ  
 autos kai proskuneO ho  
 pp Gen Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 OF-them AND THEY-worship to-THE God  
 worship the

11:17 ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕΝ ΣΟΙ ΚΥΡΙΕ Ο ΘΕΟΣ Ο  
 legO eucharisteO su kyrie o theos o  
 vp Pres Act Nom Pl m vi Pres Act 1 Pl pp 2 Dat Sg n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m  
 sayING WE-ARE-thankING to-YOU Master ! THE God THE  
 you Lord !

17 Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ Ο ΩΝ ΚΑΙ Ο ΗΝ ΟΤΙ ΕΙΛΗΦΑΣ ΤΗΝ  
 pantokratOr o on kai o hn oti eilhfas thn  
 n\_ Nom Sg m ho t\_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m vi impf vxx 3 Sg Conj vi Perf Act 2 Sg ho t\_ Acc Sg f  
 ALL-HOLDer THE BEING AND THE WAS that YOU-HAVE-GOTTEN THE  
 Almighty the-one one-being the-one he-was you-have-taken

ΔΥΝΑΜΙΝ ΣΟΥ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΚΑΙ ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΑς  
 dunamis sou thn megalhn kai ebasileusas  
 n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f Conj vi Aor Act 2 Sg  
 ABILITY OF-YOU THE GREAT AND YOU-reign  
 power

11:18 ΚΑΙ ΤΑ ΕΘΝΗ ΩΡΓΙΣΘΗΣΑΝ ΚΑΙ ΗΛΘΕΝ Η ΟΡΓΗ ΣΟΥ ΚΑΙ  
 kai ta ethnos orgizo kai erchomai h orgE sou kai  
 Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n vi Aor Pas 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj  
 AND THE NATIONS ARE-INDIGNANT AND CAME THE INDIGNATION OF-YOU AND  
 are-angered

18 And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.

Ο ΚΑΙΡΟΣ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩΝ ΚΡΙΘΗΝΑΙ ΚΑΙ ΔΟΥΝΑΙ ΤΟΝ ΜΙΣΘΟΝ ΤΟΙς  
 ho kairos ton nekron krinO kai didomi ho misthos tois  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m vn Aor Pas Conj vn 2Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Dat Pl m  
 THE SEASON OF-THE DEAD TO-BE-JUDGED AND TO-GIVE THE HIRE to-THE  
 era dead-ones wages

ΔΟΥΛΟΙς ΣΟΥ ΤΟΙς ΠΡΟΦΗΤΑΙς ΚΑΙ ΤΟΙς ΑΓΙΟΙς ΚΑΙ ΤΟΙς  
 doulos sou tois prophEtEs kai tois agiois kai tois  
 n\_ Dat Pl m pp 2 Gen Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj t\_ Dat Pl m a\_ Dat Pl m Conj t\_ Dat Pl m  
 SLAVES OF-YOU THE BEFORE-AVERers AND to-THE HOLY-ones AND to-THE  
 prophets saints

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙς ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΣΟΥ ΤΟΥς ΜΙΚΡΟΥς ΚΑΙ ΤΟΥς ΜΕΓΑΛΟΥς ΚΑΙ  
 phobeO ton onoma sou toy mikroyc kai toyc megaloyc kai  
 vp Pres midD/pasD Dat Pl m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp 2 Gen Sg t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Conj t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Conj  
 ones-FEARING THE NAME OF-YOU THE LITTLE AND THE GREAT AND  
 ones-fearing small-ones great-ones

ΔΙΑΦΘΕΙΡΑΙ ΤΟΥς ΔΙΑΦΘΕΙΡΟΝΤΑς ΤΗΝ ΓΗΝ  
 diaphtheirO toyc diaphtheirO thn gh  
 vn Aor Act ho t\_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m ho t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 TO-THRU-CORRUPT THE ones-THRU-CORRUPTING THE LAND  
 to-blight ones-blighting earth

11:19 ΚΑΙ ΗΝΟΙΓΗ Ο ΝΑΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ Ο ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ  
 kai hnoigE o naos toy theos o en tow ouranw  
 Conj vi 2Aor Pas 3 Sg ho n\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 AND WAS-UP-OPENed THE TEMPLE OF-THE God THE IN THE heaven  
 was-opened

19 And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.

ΚΑΙ ΩΦΘΗ Η ΚΙΒΩΤΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΤΩ ΝΑΩ  
 kai optomai h kibwtos thc diathEkE autou en tow naow  
 Conj vi Aor Pas 3 Sg ho n\_ Nom Sg f ho t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 AND WAS-VIEWED THE ARK OF-THE covenant OF-Him IN THE TEMPLE  
 was-seen

ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΑΣΤΡΑΠΑΙ ΚΑΙ ΦΩΝΑΙ ΚΑΙ ΒΡΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΣΕΙΣΜΟς ΚΑΙ ΧΑΛΑΖΑ  
 autou kai ginomai astrapE kai phonE kai brontE kai seismos kai chalaza  
 pp Gen Sg m Conj vi 2Aor midD 3 Pl n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Pl f Conj n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg f  
 OF-Him AND BECAME GLEAM-FLINGS AND SOUNDS AND THUNDERS AND QUAKing AND hail  
 occurred lightnings voices and

ΜΕΓΑΛΗ  
mega  
a\_Nom Sg f  
GREAT

---